



# Как Подать Апелляцию на Указ Суда по Семейным Дела

Hotline: (212) 343-1122 • [www.LIFTonline.org](http://www.LIFTonline.org)

## Что такое апелляция?

**Апелляция** – это, когда Вы просите, чтобы выше стоящий суд **пересмотрел** или рассмотрел **указ**, или решение, принятое судом, в который Вы изначально обратились. Вы можете попросить пересмотрение Вашего дела, если Вы думаете, что изначальный суд допустил ошибку. Ошибки могут быть допущены о:



- том, как были использованы факты в Вашем деле. Например, суд не понял факты или посчитал, что некоторые факты были очень важны, хотя они не были важны.
- законе. Например, суд не понял закон или неправильно применил закон.

Человек, который просит апелляцию, называется **“апеллянт”** (или по-английски “appellant” – а-ПЭЛЛ-энт). Человек на другой стороне апелляции, называется **“ответчик”** (или по-английски “respondent” – ре-СПАН-дэнт).

## Кто может подать апелляцию?

В деле решённом Судом по Семейным Дела, **проситель** (или по-английски “petitioner” – пе-ТИ-шон-эр) или **ответчик** может подать (или попросить) апелляцию. Проситель – это человек, который начал дело в Суде по Семейным Дела. В данном случае, слово “ответчик,” относится к человеку, против которого было подано изначальное дело. Просители или ответчики могут подать апелляцию после того, как судья примет окончательное решение, которое не совпадает с тем, что они хотели. Это называется **неблагоприятным решением** (или по английски

“adverse decision” – эд-ВЁРС де-СИ-шон).

Окончательное решение принято после того, как дело полностью закончено и больше нет судебных заседаний. В определённых особых делах, человек может подать апелляцию по неблагоприятному решению, которое не является окончательным. Это будет обсуждено дальше в этом руководстве.

## Положен ли мне бесплатный адвокат для подачи апелляции?

Если Вы хотите подать апелляцию по поводу Вашего дела, важно сначала поговорить с Вашим адвокатом (юристом) с Суда по Семейным Дела. Он/она должен/должна начать процесс апелляции за Вас. Если суд предоставил Вам адвоката или если у Вас есть адвокат, предоставленный Вам службой юридических услуг (типа Общества Юридической Помощи или по-английски “Legal Aid Society”), представляющий Вас в Суде по Семейным Дела, то этот адвокат обязан помочь Вам начать апелляцию. Он/она должен/должна сообщить **Апелляционному Отделу** (или по-английски “Appellate Division” – э-ПЭЛЛ-ит ди-ВИ-шон), что Вы были представлены юристом, который обеспечивает юридические услуги для неимущих. Апелляционный Отдел является частью Верховного Суда штата Нью Йорк. Это суд, который будет слушать Вашу апелляцию. Он также решит, можете ли Вы получить **помощь для неимущих лиц**. Это означает, что Ваш доход достаточно низок для того, чтобы получить бесплатные юридические услуги. Если суд решит, что Ваш доход достаточно низок, то он назначит Вам другого адвоката.

## Могу ли я получить бесплатного адвоката, если у меня его не было в Суде по Семейным Дела́м?

Если Вы *представляли своё дело сами* (или по-английски “pro se” – про сей) в Суде по Семейным Дела́м, но хотите, чтобы Вам назначили бесплатного адвоката для Вашей апелляции, Вы можете попросить помощь для неимущих лиц. Представлять дело самим, значит делать это без адвоката. Если Вы получите помощь для неимущих лиц, то Вы получите бесплатного адвоката и бесплатную копию Ваших судебных стенограмм. Вы не должны будете платить суду деньги за апелляцию.

## Каковы основания для апелляции?

Вы не можете подать апелляцию на указ или решение только, потому что они Вам не нравятся. У Вас должны быть основания или юридические причины. Ошибки, описанные в первом вопросе этого руководства являются основаниями. Кроме того, Вы можете подать апелляцию только, если Вы **возразили** (или по-английски “objected” – об-ДЖЭКТ-ид) против тех-же самых ошибок в течение судебного процесса. Возразить, значит, дать судье знать, что Вы были против чего-либо. Это называют **бронированием** (или по-английски “preserving” – пре-ЗЁРВ-инг) проблем для апелляции.

## Какой суд будет слушать мою апелляцию?

Большинство апелляций по поводу дел Суда по Семейным Дела́м слушаются частью Верховного Суда штата Нью-Йорк, которая называется **Апелляционным Отделом**. Если Ваше дело слушалось в Суде по Семейным Дела́м в Бронксе



или Манхэттане, апелляция будет слушаться в суде, который называется “**Первое Отделение**” (**First Department**). Этот суд расположен по следующему адресу: 27 Мадисон Авеню, на углу 25-ой Стрит в Манхэттане (27 Madison Avenue, corner of 25th Street in Manhattan). Если Ваше дело было в Суде по Семейным Дела́м в Бруклине, Статэн Айланде, или Квинсе, Ваша апелляция будет слушаться в суде, который называется “**Второе Отделение**” (**Second Department**). Этот суд расположен по следующему адресу: 45 Монроу Плэйс в Бруклине (45 Monroë Place in Brooklyn).

## Что может случиться во время апелляции?

Апелляционный Отдел может **отменить, вернуть, подтвердить, и/или изменить** решение Суда по Семейным Дела́м, или отдельные части этого решения.

- **Отмена** (или по-английски “reverse” – ре-ВЁРС) означает, что Апелляционный Отдел решил, что решение Суда по Семейным Дела́м было неправильное. Когда это случается, Апелляционный Отдел аннулирует решение Суда по Семейным Дела́м. Аннулировать значит отменить.
- **Возвращение** (или по-английски “remand” – ре-МЭНД) - это, когда Апелляционный Отдел просит Суд по Семейным Дела́м выслушать дело снова.
- **Подтверждение** (или по-английски “affirm” – а-ФЁРМ) - это, когда Апелляционный Отдел согласен с решением Суда по Семейным Дела́м. Это означает, что решение останется тем-же. Часто, решение подтверждается, потому что Апелляционный Отдел признаёт мнение судьи Суда по Семейным Дела́м относительно того, что один из свидетелей был более достоверный, или заслуживал больше доверия, чем другой свидетель. Апелляционный Отдел не может принять

## Подробнее о том, что может случиться во время апелляции:

решение о том, насколько достоверный был тот свидетель, потому что его судьи не видели, как этот человек **давал показания**. Давать показания означает свидетельствовать во время судебного заседания.

- **Изменение** (или по-английски “modify” – МОД-и-фай) - это, когда Апелляционный Отдел изменяет часть решения Суда по Семейным Дела.

## Как я могу начать апелляционный процесс?

1. Первым делом, Вы должны вручить ответчику в апелляции **Уведомление об Апелляции** (или по-английски “Notice of Appeal” – НО-тисс оф а-ПИЛ). Это документ, который говорит другому человеку в деле, что Вы подаёте апелляцию. Это уведомление должно в себя включать:

- Ваше **имя**
  - **Указ**, который Вы просите Апелляционный Отдел пересмотреть
  - **Дату** указа
  - Название суда, который **вынес решение** (издал указ)
  - Название суда, который Вы просите пересмотреть Ваше дело во время апелляции
2. Вы должны принести две копии Уведомления об Апелляции с **доказательством о вручении** Клерку Суда по Семейным Дела, который вынес указ. (Доказательство о вручении, означает, что Вы даёте ответчику знать, что Вы подаёте апелляцию. Для получения дополнительной информации о доказательстве

о вручении, прочтите руководство организации LIFT/ЛИФТ под названием “Serving Court Papers”/“Вручение Судебных Бумаж”). Клерк даст одну из этих копий Клерку Апелляционного Отдела. Вы должны так-же дать копии Уведомления об Апелляции всем адвокатам или юридическим опекунам, которые были вовлечены в Ваше дело в Суде по Семейным Дела.

3. Если Вы подаёте апелляцию в Первом Отделении, Вы должны подать **Отчёт CPLR 5531** в тот Апелляционный Отдел вместе с Уведомлением об Апелляции. Если Вы подаёте во Втором Отделении, Вы должны подать **Запрос о Вмешательстве Апелляционного Отдела** (или по-английски “Request for Appellate Division Intervention” – ре-КВЕСТ фор а-ПЭЛЛ-ит ди-ВИ-шон ин-тер-ВЕН-шон), или **RADI / РАДИ**, в тот Апелляционный Отдел вместе с Уведомлением об Апелляции. Эти бланки имеют подобную информацию и просят, чтобы Апелляционный Отдел выслушал Ваше дело.

## В какой срок я должен/на подать Уведомление об Апелляции?



Если Вам вручили заключительный указ Суда по Семейным Дела в суде, то Вы должны подать Уведомление об Апелляции в течение 30-и дней. Если указ был отправлен Вам по почте, то Вы должны подать Уведомление об Апелляции в течение 35-и дней со дня когда указ был выслан. Те-же сроки действительны, если Вы хотите получить разрешение подать апелляцию на **временный** (или по-английски “temporary” – ТЭМ-пор-ар-и) указ.

## Что мне нужно делать после того, как я подам Уведомление об Апелляции?

1. После того, как Вы подадите Вашу апелляцию, Вы должны будете получить все материалы Вашего дела, включая судебные стенограммы. Вы должны будете заплатить за судебные стенограммы, если Вы не получили **помощь для неимущих лиц**. Это было объяснено в ответе на вопрос о назначении бесплатного адвоката.
2. Затем, Вы будете должны **усовершенствовать апелляцию**. Для некоторых людей, это означает, приготовить все материалы по делу, включая **содержание**. Содержание – это письменная юридическая аргументация, которая объясняет причины для Вашей апелляции. Вы должны подать содержание в Апелляционный Отдел. Вы также будете должны вручить содержание ответчику. Все материалы Вашего дела могут так-же включать в себя судебные стенограммы, указ, на который Вы подаёте апелляцию, экспонаты (улики), которые были использованы во время слушания и относятся к решению на которое Вы подаёте апелляцию, и любые другие указы или решения написанные судьёй о Вашем деле. Остальные люди могут подать апелляцию и попросить Суд по Семейным Делах послать дело в Апелляционный Отдел.

В Первом Отделении (Бронкс и Манхэттан), у Вас есть девять месяцев со дня, когда Вы подадите Уведомление об Апелляции, чтобы усовершенствовать апелляцию. Во Втором Отделении (Бруклин, Статэн Айленд, и Квинс), у Вас обычно для этого есть есть 60 дней со дня, когда Вы получите судебные стенограммы.

## Что если я – ответчик в апелляции?

Если Вы отвечаете на апелляцию, у Вас есть приблизительно месяц со дня, когда апеллянт предъявил Вам содержание, чтобы подать своё содержание. Суд сообщит Вам, сколько времени находится в Вашем распоряжении. После того, как Вы подадите Ваше содержание, у апеллянта будет приблизительно 10 дней, чтобы подать и вручить своё ответное содержание. И апеллянт, и ответчик могут запросить **устную аргументацию**. Устная аргументация – это возможность лично высказать Ваше дело судьям Апелляционного Отдела. Апелляционный Отдел может согласиться на устную аргументацию или отказать. Иногда, никто не просит устную аргументацию. Если нет устной аргументации, судьи примут решение, основывая его на содержаниях и всех материалах дела.

## Как я могу приостановить указ Суда по Семейным Делах?

**Регистрация Уведомления об Апелляции не останавливает указ Суда по Семейным Делах.**

Если Вы хотите приостановить указ, Вы должны подать заявление об **остановке**. Остановка – это, когда Суд по Семейным Делах ненадолго откладывает указ.

## Как попросить остановку?

Чтобы попросить остановку, Вы должны подать **заявление об остановке** в Апелляционном Отделе. Все люди, вовлечённые в дело, должны получить копии этого заявления.



## Подробнее о том, как попросить остановку:

Заявление должно объяснить ошибки, которые Вы думаете Суд по Семейным Делах допустил. Поскольку Вы можете получить остановку только при наличии чрезвычайных обстоятельств, дежурный судья в Апелляционном Отделе выслушает Ваш запрос сразу-же. Если остановка указа будет разрешена, апелляции будет дано **предпочтение**. Это означает, что она будет выслушана как можно скорее.

**Остановка Дела по Поводу Насилия или Безнадзорности над Детями.** Иногда Суд по Семейным Делах и Апелляционный Отдел отдают указ вернуть детей, которые были помещены в воспитательную программу. В таких случаях, суд выносит временную остановку указа, до 5:00 PM следующего рабочего дня. Это делается для того, чтобы предоставить Агентству по Услугам Для Детей города Нью Йорк (которое раньше называлось Администрацией по защите Детей или Administration for Children’s Services – ACS/ЭйСиЭс) или юридическому опекуну ребёнка, время подать на более длинную остановку, если они этого хотят. Суд не предоставит временную остановку, если все участвующие в деле согласятся, что она не нужна. Суд по Семейным Делах или Апелляционный Отдел могут также объявить остановку если они думают, что это необходимо, чтобы предотвратить **неизбежный риск**, или непосредственную опасность, для жизни ребёнка.

### Остановка Указа о Пособии на Ребёнка.

При прошении остановки указа о пособии на ребёнка, Апелляционный Суд может основать своё решение на типе финансовой гарантии, которую Вы можете дать суду, гарантируя, что Вы заплатите указанную сумму по распоряжению Суда по Семейным Делах. Апелляционный Суд может указать Суду по Семейным Делах держать деньги на специальном счете, который называется **депозитный** (или по-английски “escrow” – ЭС-кроу) **счёт**. Он также может предоставить платежи лицу, указанному в указе.

## Могу ли я подать апелляцию на указ о пособии на ребёнка?



Да, но прежде чем подавать апелляцию на указ о пособии на ребёнка, Вы должны подать возражение с просьбой к судье Суда по Семейным Делах рассмотреть указ оглашённый **магистром по пособию** (или по-английски “support magistrate” – суп-ПОРТ МА-джис-трэйт). Магистр по пособию - это человек, который решает дела по поводу пособия на ребёнка. Вы можете возразить против решения о пособии на ребёнка, оглашённого магистром по пособию, и попросить, чтобы судья рассмотрел его. Если судья примет решение о Ваших возражениях, с которым Вы не согласны, Вы можете подать апелляцию. Для получения информации о том, как подать возражение на указ о пособии на ребёнка, прочтите руководство организации LIFT/ЛИФТ, под названием “How to File an Objection or a Rebuttal of a Child Support Order”/ “Как Подать Возражение или Опровержение Против Указа о Пособии на Ребёнка.”

## Могу ли я подать апелляцию на определённое решение, если судья принял его в моё отсутствие?

Не сразу. Если Вас нет в суде, судья может вынести **решение по умолчанию** (или по-английски “default judgment” – де-ФОЛТ ДЖАДЖ-мент). Это решение против Вас, так как Вас не было в суде. Если Вы хотите отменить решение по умолчанию и возобновить дело, Вы должны сначала подать **ходатайство об отмене решения по умолчанию** в Суде по Семейным Делах. Если Суд по Семейным Делах откажет Вашему ходатайству, Вы сможете подать апелляцию.

## Могу ли я подать апелляцию на временный указ?

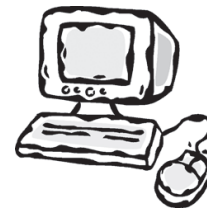
Только в том случае, если временный указ касается насилия или безнадзорности над ребёнком. Для апелляций по поводу любых других временных указов, Вы должны сначала подать ходатайство в Апелляционный Отдел с просьбой о разрешении на апелляцию.

В делах по поводу насилия или безнадзорности, Вы имеете право на апелляцию временного или окончательного решения, не спрашивая разрешения Апелляционного Отдела. Например, если судья решит, что Вы совершили насилие или безнадзорность над Вашим ребёнком, и вынесет указ, который временно помещает Вашего ребёнка в воспитательную программу, Вы можете подать апелляцию по поводу этого решения. Дела по поводу насилия и безнадзорности даётся предпочтение. Это означает, что Ваше дело должно быть заслушано как можно скорее.

## Как я могу подать апелляцию в Апелляционный Суд?

Иногда люди, которые недовольны решением Апелляционного Отдела Верховного Суда штата Нью Йорк могут продвинуться на один шаг выше – в Апелляционный Суд. Апелляционный Суд ежегодно заслушивает очень мало дел. Вы должны получить разрешение от Апелляционного Суда, чтобы подать апелляцию Вашего дела туда.

## Где я могу получить более подробную информацию о подаче апелляции?



Вы можете получить руководство об апелляционном процессе в Апелляционном Отделе, где Вы подаёте свою апелляцию. Первое и Второе Отделение и Апелляционный Суд имеют вэб-сайты. Секции этих веб-сайтов, под названием “Часто Задаваемые Вопросы” (или по-английски “Frequently Asked Questions” или FAQs/ЭфЭйКьюс) могут ответить на некоторые из Ваши вопросов. Вэб-сайт Первого Отделения может быть найден по следующему адресу: [www.courts.state.ny.us/courts/ad1/index.shtml](http://www.courts.state.ny.us/courts/ad1/index.shtml). Веб-сайт Второго Отделения может быть найден по следующему адресу: [www.courts.state.ny.us/courts/ad2/index.shtml](http://www.courts.state.ny.us/courts/ad2/index.shtml). Вэб-сайт Апелляционного Суда может быть найден по следующему адресу: [www.nycourts.gov/ctapps/](http://www.nycourts.gov/ctapps/).

Каждый район имеет юридические библиотеки с **общественным доступом** (или по-английски “public access” – ПАБ-лик ЭКС-эс). Общественный доступ, означает, что они открыты для всех. Библиотекарь сможет помочь Вам найти законы, которые относятся к Вашему делу, а также другую полезную информацию.

Адреса и телефоны этих библиотек перечислены ниже:

Bronx Supreme Court Law Library /  
Юридическая Библиотека Верховного Суда  
штата Нью Йорк в округе Бронкс  
851 Grand Concourse, Room 817 /  
851 Гранд Конкорс, Комната 817  
Bronx, NY 10451 / Бронкс, Нью Йорк 10451  
(718) 590-3678

**Подробнее о том, где Вы можете получить более подробную информацию о подаче апелляции:**

Kings County Supreme Court Law Library /  
Юридическая Библиотека Верховного Суда  
штата Нью Йорк в округе Кингс (в Бруклине)  
360 Adams Street, 3rd Floor /  
360 Адамс Стрит, 3-ий этаж  
Brooklyn, NY 11201/Бруклин, Нью Йорк 11201  
(347) 296-1144

NY County Public Access Law Library /  
Юридическая Библиотека с Общественным  
Доступом округа Нью Йорк  
80 Centre Street, Room 468 /  
80 Центр Стрит, Комната 468  
New York, NY 10013 /  
Нью Йорк, Нью Йорк 10013  
(646) 386-3715

Queens Supreme Court Law Library /  
Юридическая Библиотека Верховного Суда  
штата Нью Йорк в округе Квинс  
Queens County General Courthouse /  
Общее Здание Суда Округа Квинс  
88-11 Sutphin Blvd. / 88-11 Сутфин Бульвар  
Jamaica, NY 11435 / Джамэйка, Нью Йорк 11435  
(718) 298-1206

Richmond County Supreme Court Building /  
Здание Верховного Суда штата Нью Йорк в  
округе Ричмонд (в Статэн Айланде)  
18 Richmond Terrace / 18 Терасса Ричмонд  
Staten Island, NY 10301 /  
Статэн Айланд, Нью Йорк 10301  
(718) 390-5291

**ЗАМЕЬТЕ:** Перед тем, как подать  
апелляцию на решение Суда по Семейным  
Делам, Вы **ДОЛЖНЫ** связаться с клерком  
Апелляционного Отдела в Вашем Отделении  
и спросить об их конкретных правилах.

---

*Этот документ не заменяет консультации с юристом.  
“LIFT” рекомендует всем людям, вовлеченным в  
системы Уголовного Суда (Criminal Court) или Семейного  
Суда (Family Court), консультироваться с юристом.*

---

**Hotline: (212) 343-1122 • www.LIFTonline.org**